

Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Granica Manassesa biegła zatem z Aszer do Mikmetat, które leży na wschód od Szechem, dalej biegła ta granica na południe do mieszkańców En-Tappuach.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Granica Manassesa biegła zatem z Aszer do Mikmetat, które leży na wschód od Sychem, a potem na południe do mieszkańców En-Tapuach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I granica Manassesa ciągnęła się od Aszera do Michmetat, które leży naprzeciw Szechem, a dalej biegła na prawo do mieszkańców w En-Tappuach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I była granica Manasesowa od Aser do Machmatat, które jest przeciwko Sychem, a idzie granica ta po prawej stronie do mieszkających w En Tafua.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A granica Manasse była od Aser do Machmetat, który patrzy ku Sychem, a wychodzi po prawej stronie podle obywatelów źródła Tafue.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granica Manassesa ciągnęła się od strony Asera do Mikmetat, położonego na wschód od Sychem, i szła na prawo ku Jeszib przy źródle Tappuach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Granica Manassesa biegnie od Aszer do Michmetat, które leży na wschód od Szechem, a potem ciągnie się w stronę południa do mieszkańców En-Tappuach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Granica Manassesa ciągnęła się od Asera do Mikmetat, które leży naprzeciw Sychem. Następnie biegła w prawo do Jaszib koło źródła Tappuach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granica posiadłości Manassesa biegła od strony Asera do Mikmetat, leżącego na wschód od Sychem. Potem granica kierowała się na południe do mieszkańców En-Tappuach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica [posiadłości] Manassego biegnie od Aszer do Mikmetat, które leży naprzeciw Szekem. Potem zwraca się na południe do Jaszib koło En-Tappuach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І були границі синів Манассії Диланат, що є напроти лиця синів Аната, і іде за границями до Яміна і Яссіва до джерела Тафтота,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Granica Menaszy ciągnęła się od Aszeru do Michmethath, położonego na wschód od Szechem. Potem granica biegnie po prawej stronie, do mieszkańców En Tappuach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica Manassesa biegła od Aszera po Michmetat, które jest naprzeciw Szechem, i granica biegła w prawo do mieszkańców En-Tappuach.

¹⁾ do mieszkańców En-Tappuach, עִירְתַּפּוּחַ אֶן , lub: do Jaszib-En-Tappuach; wg G: Jaszib nad źródłem Tafthoth, Ιασιβ ἐν τῇ πηγῇ τοῦ θάλασσης.